

پرومی گوت کبني

د افغانستان د باچائي دولت اود چکوسلواکيا
د سوسيالستي جمهوريت د ثقافتي
همکاري موافقت نامه
د ديپلوماسي مناسباتو په باب دوین ميثاق



د امتيازخاوند : د عدلي وزارت
مسئول مدير : محمد يوسف روشنفکر
تلفون : ۲۳۳۳۰
پتہ : رسمي جریده کابل افغانستان

د افغانستان پادشاهي دولت رسمي خبرونه

پرله پسي گڼه (۴۲)

۱۳۴۴ هجري شمسي کال

سه شنبه د قوس (۳۰)

۲۰ گڼه

موافقت نامه همکاري

فرهنگي بين دولت پادشاهي افغانستان و

جمهوريت سوسيالستي چکوسلواکيا

حکومت پادشاهي افغانستان و حکومت جمهوري
سوسيالستي چکوسلواکيا نظر بارزو ونيکه در پيشبرد همکاري
بايکديگر در ساحه فرهنگ تعليم، علم و هنر بمنظور توسعه و
انکشاف مناسبات دوستانه بين هر دو کشور دارند تصميم
گرفته اند تا اين موافقت نامه را انعقاد نمايند و بنا بران نمايندگان
ذیصلاح خود را قرار آتی تعيين نموده اند :

از طرف دولت پادشاهي افغانستان دكتور علي احمد
پوپل وزير معارف دولت پادشاهي افغانستان .

از طرف جمهوريت سوسيالستي چکوسلواکيا دكتور
فرانتيسيك کاهودا وزير معارف جمهوريت سوسيالستي
چکوسلواکيا .

نمايندگان ذیصلاح فوق اعتبار نامه های خویش را
مبادله کرده آنها را بترتيب خوب و شکل مناسب یافته بر مواد
آتی موافقت نموده اند :

ماده اول:- طرفین متعاهدین مناسبات فرهنگي را بين کشورهای خویش

تشويق خواهند کرد و برای اینکه طرفین ارزشهای فرهنگي
مردمان هر دو کشور را بیشتر بشناسند و در ساحه فرهنگ تعليم
علم و هنر ترقی مزیدی حاصل گردد خواهند کوشید .

ماده دوم:- هر يك از طرفین متعاهدین اجرای نمايشهای موسيقي و فلمها

خطابه ها و نمايشهای علمی و هنري ترجمه آثار برجسته علمی
و ادبی متعاهد دیگر را تشويق خواهند کرد .

ماده سوم:- طرفین متعاهدین انکشاف همکاري و تبادل تجربه بين

تنظيمات موءسسات علمی، فرهنگي تربيتی و صحی هر دو کشور
را تشويق خواهند کرد و باين منظور مسافرت های استادان
پوهنتون معلمان مکاتب مسلکی و ديگر کارکنان تعليمی علمی
و فرهنگي را بکشور های يکديگر تسهيل خواهند بخشید
در مورد هنر مندان و متعلمين نیز چنين تشويق بعمل خواهد آمد .

د افغانستان د باچائي دولت

اود چکوسلواکيا د سوسيالستي جمهوريت د ثقافتي

همکاري موافقت نامه

د افغانستان باچائي حکومت اود چکوسلواکيا د سوسيالستي
جمهوريت حکومت دهغي آرزوله مخي چه د ثقافت ، تعليم
علم او هنر په برخو کبني دي همکاري زيا تولر دپاره ددواړو
ملکونو تر منځ د دوستانه مناسباتو د ترقی او پراختيا په غرض
لري تصميم نيولی دی چه دا موافقت نامه منعقده کړی
او له دغه کبله ئي په لاندی ډول واکمن نمايندگان تاکلی دی :

د افغانستان د باچائي دولت له پلوه داکتر علي احمد پوپل
د افغانستان د باچائي دولت د پوهنی وزیر د چکوسلواکيا
د سوسيالستي جمهوريت له خوا داکتر فرانتيسيك کاهودا
د چکوسلواکيا د سوسيالستي جمهوريت د پوهنی وزیر .
پورتنو واکمنو نمايندگانو خپلی اعتبار نامی يوبل ته
ور کړی ، هغه ئي په ښه ترتيب او مناسب شکل گڼلی
اوپه لاندنیو موادو ئي موافقت کړی دی :

لومړی ماده:- دواړه متعاهدی خواوی به دخپلو هیوادونو تر منځه

ثقافتي روابط تشويق کړی او ددی دپاره به کوشش وکړی
چه دواړه خواوی ددواړو هیوادونو په ثقافتي ارزښتونو
په ښه شان پوهی شی او د ثقافت ، تعليم ، علم او هنر په برخو
کبني زیاته ترقی حاصله شی .

دوهمه ماده:- د متعاهدو خواو هره یوه به د بلی خوا د موسيقي او فلمونو

نداری ، خطابی ، علمی او ثقافتي ننداری اود علمی او ادبی
غوره آثارو ترجمه تشويق کړی .

دریمه ماده:- دواړه متعاهدی خواوی به ددواړو هیوادونو د علمی

ثقافتي ، تربيتی او صحی موءسسو د تنظيماتو تر منځه همکاري
اود تجربو تبادل تشويق کړی اوددی مقصد دپاره به د یوبل
هیوادته د پوهنتون داستاذانو ، د مسلکی ښوونځیو د معلمانو
اود نورو تعليمی ، علمی او ثقافتي کارکوونکو د سفر اسانتیاوې
برابری کړی . د هنر مندانو او شاگردانو په باب به هم دغه تشويق
عملی کړی شی .

څلورمه ماده: - د دواړو متعاهدو خواوهره خوا به په خپلو پوهنتونونو مسلکي او ثقافتي ښوونځيو کښي د مقابل لوري اتباعو ته د سکالرشپونو ورکولو او نورو اسانتياو له لاري د مطالعاتو کول برابر کړي .

پنځمه ماده: - دواړه متعاهدی خواوی به د دیو بل د دپلومونو او علمی د، جو د مقابلې پیژندنې په مسئله لازم غور وکړي او که لازمه شی په دغه باب به یوه ځانگړی موافقت نامه عقد کاندی .

شپږمه ماده: - دواړه متعاهدی خواوی به دیو بل د هیواد د اتباعو تر منځ سپورتی ورزشونو ته مبادله او ورزشت کاران به تشویق کړي .

اوومه ماده: - دواړه متعاهدی خواوی به د علمی، ثقافتی او هنری آثارو د کتابونو د تبادلې او د فلمونو او د فلمی ریکارډونو د نشراتو دپاره اسانتیا برابرې کړي .

اتمه ماده: - د متعاهدو خواوهره یوه به پخپلو ښوونځيو او علمی موعسسو کښي د مقابل هیواد د تاریخ او جغرافیا تدریس او د مقابل هیواد په باب د معلوماتو خپرونه پراخه کړي .

نهمه ماده: - ددی موافقت نامی د تطبیق دپاره به دواړه متعاهدی خواوی د هر کال په اخر کښي د ثقافتی همکاری په یو کلن پلانو نو موافقه وکړي چه په هغو کښي به د ثقافتی وقایعو د عملی کیدو او تحقق مراتب او شرایط طرح کړي شی .

لسمه ماده: - الف - د دواړو متعاهدو خواوهره او ا کمنو مقاماتو د خپلو اساسی قوانینو مطابق د موافقت نامه تصویب کړي او موافقت نامه به د تصویب شویو اسنادو د تبادلې په سبب نافذه وی .

ب - دواړه متعاهدی خواوی کولی شی چه دیو کال مخکښي لیکلی اطلاع له مخه د معاهده له خپلی خو افسخ کړي .

د موافقت نامه د کابل په ښار کښي د ۱۳۴۰ هـ ش کال د ثور میاشتی په دریمه او د ۱۹۶۱ عیسوی کال د اپریل په درویشتمه نیټه په فارسی ، چکی او انگریزی ژبو امضاء شوه او هر متن ئی په یوشان اعتبار لری .

د افغانستان د باچاهي دولت له خوا د اکتبر علی احمد پو پل د چکو سلواکیا د سوسیالیستی جمهوریت له خوا د اکتبر فرانسیسک کاهو دا

د دپیلو ماسی مناسباتو په باب

دوین میثاق

(۲)

شپږو ښتمه ماده: - دساتنی په شرط په مندرجه قاعدو او خپلو مربوطه قوانینو . هغه منطقی چه تگک اوراتگک په هغه کښي د امنیت عامه له خوا په دولتی دلائلو منع شوی وی یا مقید شوی دی قبلوونکی دولت دهیت دتولو غرو د آزادی دځای بدلول اوراتگک او راتگک په خپله خاوره کښي ساتی .

اووه ویستمه ماده: - ۱ - منونکی دولت دهیت دپاره د هر دوول رسمی چارو د اجرا په غرض د آزاد ارتباط حفاظت کوی او اجازه ورکوی . هیئت کولی شی چه د خپل حکومت سره د ارتباط قایمو لو دپاره د لیزنوال هیئت دنوروهیتونو او قونسلگریو سره په هرځای کښي چه وی دتولو مناسبو وسیلو څخه چه سیاسی کوریرونه اودشفر او کود پیغامونه هم پکښي شامل دی استه اده وکړي . سره ددی هم هیئت دانه شی کولی چه د منونکو دولتونو

ماده چهارم: - هر یک از طرفین متعاهدین مطالعات رادریو هنتونها مکاتب مسلکی و هنری خویش برای تبعه طرف متعاهد دیگر از راه اعطای سکالرشپ و دیگر تسهیلات مهیا خواهند ساخت .

ماده پنجم: - طرفین متعاهدین بمسئله شناختن متقابل دپلومها و درجات علمی یکدیگر غور لازم نموده در صورتیکه لازم باشد موافقت نامه مخصوص برای این مقصد عقد خواهند کرد .

ماده ششم: - طرفین متعاهدین ورزشهای سپورتیرا بین تبعه کشورهای یکدیگر تبادل و ورزشکارانرا تشویق خواهند کرد .

ماده هفتم: - طرفین متعاهدین تبادل کتب آثار علمی، فرهنگی و هنری نشرات فلمهاو ریکاردهای موسیقی را تسهیل خواهند بخشید .

ماده هشتم: - هر یک از طرفین متعاهدین تدریس تاریخ و جغرافیه کشور مقابل را وهمچنان نشر معلومات راجع به کشور دیگر را در مکاتب و موسسات علمی خود توسعه خواهند بخشید .

ماده نهم: - به منظور تطبیق این موافقتنامه طرفین متعاهدین بر پلانهای یکساله همکاری فرهنگی در اخیر هر سال موافقت خواهند کرد که در آن مراتب و شرایط متحقق و عملی شدن وقایع فرهنگی طرح خواهد یافت .

ماده دهم: - الف - مقامات ذیصلاح هر یک از طرفین متعاهدین این موافقت نامه را مطابق قوانین اساسی خویش تصویب کرده و موافقت نامه بعد از روز تبادل اسناد تصویب نافذ و مرعی الاجراء خواهد گردید .

ب - هر یک از طرفین متعاهدین میتواند با اطلاع کتبی یکسال قبل این معاهده را از جانب خو دفسخ کند . این موافقت نامه در شهر کابل بتاريخ ۳ ثور ۱۳۴۰ هجری شمسی مطابق ۲۳ اپریل ۱۹۶۱ عیسوی در زبانهای فارسی چکی وانگلیسی امضاء شد و هر یک از این متن بیک اندازه معتبر میباشد .

از طرف دولت پادشاهی افغانستان دکتور علی احمد پوپل
از طرف جمهوریت سوسیالیستی چکوسلواکیا دکتور
فرانتیسک کاهو دا

میثاق وین راجع به مناسبات

دپیلو ماسی

(۲)

ماده بیست و ششم: - با حفظ مشروط مندرجه قواعد و قوانین خویش مربوط مناطقیکه گشت و گذار در آن به دلایل امنیت دولتی ممنوع یا مقید است دولت پذیرنده برای همه اعضای هیئت آزادی نقل مکان و گشت و گذار را بر خاک خود تامین می کند .

ماده بیست و هفتم: - ۱ - دولت پذیرنده برای هیئت ارتباط ازاد را جهت انجام همه گونه امور رسمی حفاظه نموده اجازه میدهد . هیئت میتواند برای قیام ارتباط با حکومت خویش با سایر هیئت ها و قونسلگری هیئت فرستنده در هر جائیکه باشند از همه وسایل مناسب ارتباط بشمول کوریرهای سیاسی و پیام های کود و شفر استفاده نماید . با وصف این هیئت نمیتواند

جز با موافقت دول پذیرنده الة ناشره راديو ټی نصب واستعمال کند.

۲- مکاتبه رسمی هیئت غیر قابل تجاوز است از اصطلاح مکاتبه رسمی همه گونه مکاتبات مربوطه به هیئت و وظایف آن دانسته میشود.

۳- خریطه پوسته سیاسی بازو توقیف شده نمیتواند.
۴- خریطه ها و پوسته ها که عبارت از پوسته سیاسی باشند باید دارای نشا نهایی مرئی خارجی ماهیت آنرا ظاهر سازد بوده داخل آن جز اسناد یا اشیای کارآمد رسمی چیز دیگری گذاشته نشود.

۵- کوریر سیاسی باید حامل يك ورقه رسمی باشد که در آن حیثیت وی و مقدار خریطه ها و پارسل هائیکه پوسته سیاسی را تشکیل میدهد ذکر گردیده باشد. کوریر سیاسی در اجراء وظایف خویش از طرف دولت پذیرنده حمایت میشود. شخص کوریر غیر قابل تجاوز بوده و بهیچ صورت تحت هیچگونه توقیف و یادستگیری قرار داده شده نمیتواند.

۶- دولت فرستنده یا هیئت میتواند کوریرهای سیاسی در مو ارد خاص معین و مقرر نمایند. درین صورت نیز مراتب فقره پنجم این ماده قابل تطبیق میباشد تحت این شرط که بلا فاصله بعد از آنکه کوریر پوسته سیاسی را که حامل آن است به محل مقصود تسلیم داد تطبیق مصئونیت هایش منقطع میگردد.
۷- پوسته سیاسی بیک قوماندان طیاره تجارتي که بیک محل دخول مجاز فرود میاید نیز سپرده شده میتواند. این قوماندان باید حامل يك ورقه رسمی باشد که در آن تعداد خریطه ها و پارسل ها که پوسته سیاسی را تشکیل میدهند تصریح شده باشد اما خودش بحیث کوریر سیاسی شناخته نمی شود هیئت می تواند یکی از اعضای خود را بفرستد تا پوسته سیاسی را مستقیماً آزادانه از شخص قوماندان طیاره بگیرد.

ماده بیست و هشتم: - حقوق و جائب هیئت در امور رسمی از هر گونه مالیات و تکسها معاف است.

ماده بیست و نهم: - شخص نماینده سیاسی غیر قابل تجاوز است. و تحت هیچ شکلی دستگیر و توقیف شده نمی تواند. دولت پذیرنده با احترامیکه مطابق شان وی است با او رفتار می کند و همه گونه ترتیبات معقول می گیرد تا از تجاوز به شخصیت ازادی و حرمت وی جلوگیری به عمل آید.

ماده سی ام: - ۱- مسکن شخص مامور سیاسی مثل مقر هیئت غیر قابل تجاوز و مستوجب حمایت است.

۲- اسناد مکاتبات تحت شرط محفوظه فقره سوم ماده سی و یکم و نیز دارائی های نماینده سیاسی غیر قابل تجاوز می باشند.

ماده سی و یکم: - ۱- نماینده سیاسی از محاکمه جزائی دولت پذیرنده مصئون است. و نیز از محاکمه مدنی و اداری مصئون است مگر در مواردی:

الف - حق اقامه دعوا در مورد ملکیت غیر منقول

له موافقت نه پرته در ادیو خپرونکی آله نصب او استعمال کری.
۲- دهیئت رسمی مکاتبه د تجاوز قابل نه ده، در رسمی مکاتبی د اصطلاح معنی په هیئت او دهغه په وظیفو پورې ټول مربوط مکاتبات گنبل کیزی.

۳- دسیاسی پوستی خلطه بیرته کیدی او خنډول کیدی نشی
۴- خلطی او پوستی چه دسیاسی پوستی نه عبارت وی باید په سرداسی خرگند نشانونه واری چه ماهیت ټی برسیره کری او دننه پکښې دسند ونو یاد رسمی کارآمد خیزونو نه پرته بل څه وانه چول شی.

۵ - دسیاسی کوریر سره باید یوه داسی رسمی پابنه وی چه په هغی کښې دده حیثیت او دهغو خلطو او پارسلو نو مقدار چه سیاسی پوسته ترې جوړه ده ذکر شوی وی. سیاسی کوریر دخپلو وظیفو په اجراء کښې د منو نکي دولت له خوا حمایه کیزی. پخپله کوریر د تجاوز قابل نه دی او په هیڅ صورت دهیڅ دول توقیف یا نیولو لاندی نه شی راتلای.

۶- لیز نوال دولت یا هیئت کولی شی چه په خاصو مواردو کښې سیاسی کوریر ونه تعیین او مقرر کری. په دی صورت کښې هم ددی مادی دپنځمی برخی مقررات د تطبیق وړدی خو دا شرط ورسره دی چه سیاسی کوریر کله هغه سیاسی پوسته چه ده بار کری ده دمقصود محل ته وسپارله نو دده مصونیتونه قطع کیزی.

۷- سیاسی پوسته دیوی تجارتي الوتکی قوماندان ته هم چه په یو مجاز محل کښې ښکته کیزی سپارل کیدی شی. دا قوماندان باید یوه داسی رسمی پابنه ولري چه په هغی کښې دهغو خلطو او پارسلو نو شمار چه سیاسی پوسته تری جوړه ده خرگند شوی وی خو پخپله دی دسیاسی کوریر په حیث پیژندل کیدی نه شی. هیئت کولی شی چه خپل یو غړی ددی دپاره ولیزی چه پخپل لاس او آزادانه د الوتکی د شخص قوماندان نه سیاسی پوسته واخلي.

اتویستمه ماده: - په رسمی چارو کښې دهیئت حقوق او وجائب دهر قسم تکسوتو او مالیاتونه معاف دی.

نهمیستمه ماده: - سیاسی نماینده شخص د تجاوز قابل نه دی او په هیڅ دول نیول کیدی یا بندی کیدی نه شی. منونکی دولت په هغه احترام چه دده دشان مطابق دی له دده سره رفتار کوی او هر دول معقول ترتیبات نیسی چه دده په شخصیت ازادی او عزت بانندی د تجاوز کولو مخه ونیوله شی.

دیرشمه ماده: - ۱- دسیاسی مامور د شخص هستو گنځی دهیئت دهستو گنځی په شان د تجاوز قابل نه دی او د حمایت مستوجب دی.

۲- دیو دیرشمی مادی دریمی فقری دمحموظ شرط لاندی اسناد او مکاتبات او دسیاسی نماینده شتمنی د تجاوز قابل نه دی.

یو دیرشمه ماده: - ۱- سیاسی نماینده د منونکی دولت د جزائی محاکمی نه مصون دی او هم د مدنی او اداری محاکمی نه مصون دی بی له دی لاندی موادو څخه:

الف- دهغه شخص د غیر منقول ملکیت په باب د دعوی سورولو حق

شخصیکه داخل خاك دولت پذیرنده واقع باشد مگر اینکه نماینده سیاسی آنرا به حساب دولت خود و یا جهت امور هیئت خویش در تصرف نداشته باشد.

ب- حق اقامه دعوی مربوط به وراثت که نماینده سیاسی در آن بحیث مکلف حقوقی نظریه وصیت نامه ناظر وارث یا موصی الیه و بصورت شخصی دخیل باشند نه بنام دولت فرستنده.
ج- حق اقامه دعوی مربوط به فعالیت های حرفه ای و تجارتي که نماینده سیاسی در خارج از وظایف رسمی خویش در کشور پذیرنده انجام میدهد.

۲- نماینده سیاسی به عنوان شاهد مجبور به دادن شهادت نیست.

۳- هیچگونه اقدامات عملی علیه نماینده سیاسی گرفته شده نمیتواند مگر به استثنای مواردیکه تحت پاراگراف های فرعی الف - ب و ج پاراگراف اول این ماده آمده است. مشروط بر اینکه این اقدامات به مصونیت شخصی نماینده سیاسی و مسکن وی صدمه وارد نکند.

۴- مصونیت های قضائی نماینده سیاسی در دولت پذیرنده نمیتوان شخص مذکور را از قوانین دولت فرستنده معاف سازد.

ماده سی و دوم: ۱- دولت فرستنده میتواند از مصونیت قضائی نمایندگان

سیاسی و یا اشخاصیکه طبق ماده سی و هفتم از مصونیت استفاده میکنند صرف نظر نمایند؟

۲- صرف نظر کردن مصونیت باید همیشه صریح باشد.

۳- اگر يك نماینده سیاسی یا شخصیکه مطابق ماده

سی و هفتم از مصونیت قضائی استفاده میکند اقامه دعوی می نماید و بعداً دعوائی در مقابل این دعوی او در قضیه ای که به قضیه اصلی مستقیماً مرتبط باشد توسط مدعی الیه او اقامه شود وی ادعای معافیت قضائی کرده نمیتواند.

۴- صرف نظر کردن از مصونیت قضائی در مورد

جریانات حقوقی اعم از مدنی و اداری شامل و متضمن صرف نظر کردن از مصونیت راجع به اجرای حکم محکمه نمیشد. برای آن صرف نظر نمودن جداگانه ضروری است.

ماده سی و سوم: - بار عایت مقررات پاراگراف سوم این ماده نماینده

سیاسی در مقابل خدماتیکه برای دولت فرستنده انجام میدهد از مقررات بیمه اجتماعی که ممکن است در دولت پذیرنده نافذ باشد معاف میباشد.

معافیت متذکره در فقره اول این ماده در مورد مستخدمین

شخصی که منحصراً در خدمت نماینده سیاسی میباشد تطبیق شده میتواند مشروط بر اینکه:

چه دمنونکی دولت په خاوره کښې دننه واقع وي بې له دې چه سیاسی نماینده هغه دخپل دولت په حساب او یائی دخپل هیئت دچارو دپاره په تصرف کښې نه لري.

ب- په وراثت پورې د مربوطی دعوی دسورولو حق چه سیاسی نماینده پکښې د حقوقی مکلف په حیث د وصیت نامی له مخه د وارث د ناظر یا موصی الیه او په شخصی صورت دخپل وی نه چه دلیر نوال دولت په نامه.

ج- په هغو حرفوی او تجارتي چارو پوری د مربوطی دعوی دسورولو حق چه سیاسی نماینده ئی دخپلی رسمی وظیفی نه بهر په منونکی هیواد کښې سرته رسوي.

۲- سیاسی نماینده د شاهد په حیث د شهادت په ورکولو مجبور نه دی.

۳- د سیاسی نماینده خلاف هیڅ ډول عملی اقدامات نه شی کیدی بی له هغو مواردو څخه چه ددی مادی دالف ب اوج په فرعی برخو کښې راغلی دی او داهم په دی شرط چه دغه اقدامات د سیاسی نماینده شخصی مصونیت او دده هستو گنځی ته صدمه ونه رسوي.

۴- په منونکی دولت کښې د سیاسی نماینده قضائی مصونیت دغه شخص دلیر نوال دولت د قوانینو څخه نه شی معافول.

دوه دیر شمه ماده: ۱- لیر نوال دولت کولی شی چه د سیاسی نمایندگانو

یا هغو اشخاصو د قضائی مصونیت نه صرف نظر وکړی څوک چه داووه دیر شمی مادی مطابق د مصونیت نه استفاده کوی.
۲- د مصونیت نه صرف نظر کول باید همیشه صریح وي.

۳- که چری یو سیاسی نماینده یا هغه څوک چه داووه دیر شمی مادی مطابق د قضائی مصونیت نه استفاده کوی دعوی سوروی او ییاوروسته دده د دعوی په مقابل کښې په یوه داسی قضیه کښې چه په اصلی قضیه پوری مخ په مخ ارتباط لري دده د مدعی علیه له خوا دعوی سور وکړی شی نودی د قضائی مصونیت ادعاء نه شی کولی.

۴- په حقوقی جریاناتو کښې مدنی وی که اداری د قضائی مصونیت نه صرف نظر کول د محکمی حکم د اجراء به باب د مصونیت نه د صرف نظر کولو شامل او متضمن نه دی. ددی خبری دپاره ځانگړی صرف نظر کول ضروری دی.

دری دیر شمه ماده: - ددی مادی د دریمی برخی دمقرراتو در عایت

ساتلو سره سره سیاسی نماینده د هغو خدماتو په مقابل کښې چه دلیر نوال دولت دپاره ئی سرته رسوي د اجتماعی بیمی له مقرراتو څخه چه امکان لری په منونکی دولت کښې نافذوی معاف دی.

ددی مادی په لومړی برخه کښې ذکر شوی معافیت د هغو شخصی مستخدمینو په باب چه یواځی د سیاسی نماینده په خدمت کښې وی تطبیقیدی شی خو په دی شرط چه:

الف- دمنونکی دولت له اتباعو څخه نه وی او دهغه په خاوره کښې دائمی هستو گنه لری.

ب- داجتماعی بیمی مقررات چه په لیز نوال مملکت یا په دریمگری هیواد کښې نافذوی ددوی په باب اجراء شی.

۳- سیاسی نماینده که چری دغسی اشخاص پخپل خدمت کښې لری چه ددی مادی په دوهمه برخه کښې ښو دل شوی معافیت په دوی نه تطبیق کیزی باید چه هغه و جایب چه په منونکی دولت کښې ئی داجتماعی بیمی قیود په کار فرمایا نو باندی واردوی په نظر کښې ولری .

۴- ددی مادی په لومړی او دوهمه ماده کښې ذکر شوی معافیت پخپله خو ښه دمنونکی دولت داجتماعی بیمی په سیستم کښې دبرخی اخستلو مخه نه نیسی خو په دی شرط چه ددغه هیواد له خواددی برخه اخستلو اجازه ورکړشی .

۵- ددی مادی مقررات په هغه دوه اړخیزی یا خوارخیزی موافقت نامی باندی چه پخو منعقد شوی وی تاثیر نه لری او همدغه شان په آینه کښې ددغسی موافقت نامی دانعقاد مخه نه نیسی .

ماده سی وچهارم :- نماینده سیاسی از همه مالیات و محصولات شخصی

و حقیقی - ملی و سمنطوی و بلدی معاف است به استثنای :

الف - آن مالیات غیر مستقیم که معمولاً شامل قیمت اجناس و خدمات می باشد .

ب- مالیات و محصولات بردارائی های غیر منقولیکه داخل خاک دولت پذیرنده واقع اند مگر اینکه نماینده سیاسی آنها را به حساب دولت فرستنده یا استفاده هیئت در اختیار داشته باشد .

ج- محصول انتقال میراث - دولت پذیرنده تحت شرایط محفوظه مراتب فقره چهارم ماده سی ونهم .

د- مالیات و محصولات بران عواید شخصی که مدرک آنها در داخل دولت پذیرنده باشد و نیز مالیات مربوط به آن سرمایه که شامل سرمایه گذازیهای تصدیهای تجارتي واقع دولت فرستنده باشد .

ه - مالیات و محصولات که برای جبران خدماتیکه بصورت خصوصی انجام داده میشوند تعیین گردیده .

و- محصولات ثبت تسجیل - ثبت رهن و محصول صکوک در مورد دارائی های غیر منقول تحت شرایط محفوظه مراتب ماده ۲۳ .

ماده سی و پنجم :- دولت پذیرنده باید نمایندگان سیاسی را از همه وجایب شخصی و همه خدمات عامه بهر شکل که باشد و از مکلفیتهای عسکری مانند مصادره عمارات - سهم گیری در مصارف نظامی و اسکان عساکر در منازل معاف دارد .

ماده سی و ششم :- ۱- دولت پذیرنده مطابق قوانین و اصول نامه های مروجه خویش ورود و معافیت مواداتی را از حقوق گمرکی

الف- دمنونکی دولت له اتباعو څخه نه وی او دهغه په خاوره کښې دائمی هستو گنه لری.

ب- داجتماعی بیمی مقررات چه په لیز نوال مملکت یا په دریمگری هیواد کښې نافذوی ددوی په باب اجراء شی.

۳- سیاسی نماینده که چری دغسی اشخاص پخپل خدمت کښې لری چه ددی مادی په دوهمه برخه کښې ښو دل شوی معافیت په دوی نه تطبیق کیزی باید چه هغه و جایب چه په منونکی دولت کښې ئی داجتماعی بیمی قیود په کار فرمایا نو باندی واردوی په نظر کښې ولری .

۴- ددی مادی په لومړی او دوهمه ماده کښې ذکر شوی معافیت پخپله خو ښه دمنونکی دولت داجتماعی بیمی په سیستم کښې دبرخی اخستلو مخه نه نیسی خو په دی شرط چه ددغه هیواد له خواددی برخه اخستلو اجازه ورکړشی .

۵- ددی مادی مقررات په هغه دوه اړخیزی یا خوارخیزی موافقت نامی باندی چه پخو منعقد شوی وی تاثیر نه لری او همدغه شان په آینه کښې ددغسی موافقت نامی دانعقاد مخه نه نیسی .

څلور دیر شمه ماده :- سیاسی نماینده دهر ډول شخصی . حقیقی ، ملی

او منطقی او ښاروالی مالیاتو او محصولاتو نه معاف دی بی له :

الف - هغه غیر مستقیم مالیات چه معمولاً د اجناسو په قیمت او خدماتو کښې شامل وی .

ب- په هغو غیر منقول شتمنیو باندی مالیات او محصولات چه دمنونکی دولت په خاوره کښې واقع دی بی له دی چه دلیز نوال دولت په حساب یا دهیئت داستفادی دپاره دسیاسی نماینده په اختیار کښې وی .

ج- د میراث داننتقال محصول منونکی دولت ته د نه دیر شمی مادی دخلور می برخی دمخو ظو مراتبو مطابق .
د - په هغو شخصی عوایدو باندی مالیات او محصولات چه د هغو مدرکونه دمنونکی دولت دننه وی او هم په هغه پانگه پوری مربوط مالیات چه په لیز نوال دولت کښې واقع دتجارتی تصدیو دپانگی په اچولو کښې شامله وی .

ه- کوم مالیات او محصولات چه په خصوصی صورت دسرته رسیدونکو خدمتونو د جبران دپاره تا کل شوی دی .

و - د تسجیل د ثبت ، درهن د ثبت او د صکوکو د ثبت محصولات چه د غیر منقول شتمنیو ، په باب د درویشتمی مادی دمخو ظو شرطونو لاندی تا کل شوی دی .

پنځه دیر شمه ماده :- منونکی دولت باید سیاسی نمایندگان دتولو شخصی وجایبو او تولو عامه خدماتو نه په هر شکل چه وی اود عسکری مکلفیتونو نه لکه دودانیو مصادره ، په نظامی لگښتونو کښې دتولو برخه اخستنه او په کورونو کښې د عسکرو مشیت کول معاف وساتی :

شپږ دیر شمه ماده :- ۱- منونکی دولت دخلو مروجو قوانینو او اصولنامو مطابق د گمرکی حقوقو محصولاتو او په هغو کښې دتولو

شاملو عوارضونه ددی لاندی موادو ورو داومعافیت بی د گودام ، حمل و نقل او هغو لگښتونو نه چه ددغسی خدماتو پورې مربوط دی قبلوی :

الف- هغه خیزونه چه دهیئت درسمی استعمال دپاره وی .

ب- هغه خیزونه چه دسیاسی نماینده دشخص یا دهغه دکورنی داصلی غړو داستعمال دپاره وی دهغه سامان او مالونو په گډون چه دده دځای په ځای کیدو او میث کیدلو دپاره لازم وی .

۲- سیاسی نماینده له دینه چه دده شخصی بگاړ وکتل شی معاف دی بی له دی چه ددی خبری قوانین او جدی دلیلونه موجودی چه په دغه بگاړ کښی داسی خیزونه دی چه ددی مادی دلومری برخی په ذکر شویو معافتونو کښی شامل نه دی یا کښی داسی شیان دی چه ورو داو صدورثی دموضوعه قوانینو له مخی ممنوع وی یا دمنو نکی دولت دقوانینو قواعدو دقیدو و لاندی راوستل شوی وی . په داسی حالاتو کښی کتنه فقط دسیاسی نماینده په مخکښی یا دهغه دصلاحیت دارنماینده په مخکښی کیدی شی .

اووه دیرشمه ماده :- ۱- دسیاسی نماینده دکورنی اصلی غړی هم دهغو

مصونیتونو او امتیازاتونه استفاده کولی شی چه دهنو یشتمی نه ترشپز دیرشمی پوری مادو کښی ذکر شوی دی خو په دی شرطچه دمنو نکی دولت له اتباعو څخه نه وی .

۲- دهیئت داداری اوفنی پرسونل غړی او همدغه شان ددوی دکورنیو اصلی غړی په دی شرط چه دمنو نکی دولت له اتباعو څخه نه وی یا په هغه دولت کښی دننه دائمی سکونت ونه لری دهغو مصونیتونو او امتیازاتو نه استفاده کولی شی چه دهنو یشتمی نه تر پنځه دیرشمی پوری مادو کښی ذکر شوی دی . له خپلو وظیفو څخه په بهر نو فعالیتونو کښی دمنو نکی دولت دهغه مدنی او اداری قضائی مصونیت څخه چه دیو دیرشمی مادی په لومری برخه کښی ذکر شوی دی استفاده نه شی کولی . او همدغه شان کولی شی چه دهغو شیانو په باب چه دلومری اقامت او ځای په ځای کیدو په وختی وار دوی دهغو امتیازاتو نه استفاده وکری چه د شپز دیرشمی مادی په لومری برخه کښی ذکر شوی دی .

۳- دهیئت دپرسونل هغه خدمتی غړی چه نه دمنو نکی دولت اتباع وی او نه په دغه دولت کښی دائمی هستو گنه لری دهغو چارو په باب چه دخپلو وظیفو دننه تی کوی له مصونیت څخه او دهغو معاشونو د مالیاتو او محصولاتو د معافیت څخه چه دخپل خدمت په مقابل کښی تی حاصلوی او همدغه شان دهغه معافیت څخه استفاده کولای شی چه په شپز دیرشمه ماده کښی تی زیرمه راغلی ده .

دهیئت دغرو هغه شخصی مستخدمان چه نه دمنو نکی دولت اتباع وی او نه په دغه دولت کښی دائمی هستو گنه لری په هغو معاشونو باندی چه دخدمت په مقابل کښی تی اخلی د مالیاتو او محصولاتو له ورکری نه معاف دی ، په نورو تولو حالاتو کښی .

محصولات و سایر عوارض شامله آن بجز از مخارج گدام ، حمل و نقل و مخارج مربوط به خدمات مشابه آن قبول میدارد .

الف- اشیا ئیکه مورد استعمال رسمی هیئت میباشد .

ب- اشیا ئیکه مورد استعمال شخص نماینده سیاسی یا اعضای خانواده اصلی او بشمول آن سامان و اموال که برای جابجا و ساکن شدن لازم باشد .

۲- نماینده سیاسی از ینکه بگاړ شخصی او معاینه شود معاف میباشد مگر اینکه قوانین و دلایل جدی مبنی برین موجود باشد که آن بگاړ حاوی چنین اشیا ئی است که شامل معافیت های متذکره در قسمت اول این ماده نمیشد یا حاوی اشیا ئی است که توری و صدور آن از طرف قوانین موضوعه ممنوع بوده یا تحت قواعد قرانظینی دولت پذیرنده قرارداد شده باشد . در چنین موارد معاینه فقط در حضور نماینده سیاسی و یا نماینده ذیصلاح وی صورت گرفته میتواند .

ماده سی و هفتم : ۱- اعضای خانوادۀ اصلی نماینده سیاسی نیز از

امتیازات و مصونیت های متذکره مواد ۲۹ تا ۳۶ استفاده کرده میتوانند مشروط بر اینکه از اتباع دولت پذیرنده نباشند .

۲- اعضای پرسونل اداری و فنی هیئت و همچنان اعضای خانوادۀ اصلی ایشان مشروط بر اینکه از اتباع دولت پذیرنده نباشند و یا داخل آن دولت سکونت دائمی نداشته باشند می توانند از امتیازات و مصونیت های متذکره در مورد مواد ۲۶ تا ۳۵ استفاده کنند . در فعالیت های خارج از وظایف خویش از مصونیت قضائی مدنی و اداری دولت پذیرنده متذکره در قسمت اول ماده سی و یکم استفاده کرده نمی توانند . و نیز میتوانند راجع به اشیا ئیکه هنگام اولین اقامت و جابجا شدن خویش وارد میکنند از امتیازات متذکره در فقره اول ماده سی و ششم استفاده نمایند .

۳- آن اعضای پرسونل خدمتی هیئت که نه از جمله اتباع دولت پذیرنده باشند و نه در آن دولت اقامت دائمی داشته باشند از مصونیت راجع به اعمالیکه در داخل وظایف خویش انجام میدهند و معافیت از مالیات و محصولات بر معاشاتیکه در مقابل خدمت خویش بدست می آورند و همچنان از معافیت پیش بینی شده در ماده سی و سوم استفاده کرده می توانند .

۴- آن مستخدمین شخصی اعضای هیئت که نه از اتباع دولت پذیرنده باشند و نه در داخل آن دولت اقامت دائمی داشته باشند از تادیه مالیات و محصولات بر معاشاتیکه در مقابل خدمت خویش میگیرند معاف میباشند . در همه موارد

په منونکی دولت کښې یو اخی دمتوفی په مخکنی اقامت پورې په دغه دولت کښې د هیئت د غړی یاد هیئت د یو غړی د کورنی په یو غړی پورې مربوط وی نه تحمیلیزی .

مادۍ ۱۰: - هر کله چه سیاسی نمایند ه دغه دریمگری دولت له خاوری څخه چه دویزی دغو بنټنی په مقابل کښې ئی ده ته ویزه ورکړی ده تیریزی او یاد دغه خاوری په داخل کښې اوسی تر څو چه دخپل ماموریت دسر ته رسولو یاد وظیفی داشغال د پاره لارشی او یا خپل هیواد ته بیرته ستون شی دریمگری دولت ده ته د تجاوز د غیر قابلیت د حق یاد عبور یا بیرته ستندلو د هر دول لازم مصونیت متقبل کیزی. دغه دولت د سیاسی نمایند ه د کورنی هغو غړو ته هم دا حق ورکوی چه د امتیازونو او مصونیتونو نه استفاده کوی خواه که دغه غړی له ده سره یو ځای وی او یا په ځانگری صورت له ده سره دیو ځای کیدو یا خپل هیواد ته د بیرته ستندو د پاره سفر کوی .

۲- د هغه څه سره په مشا بهو شرطونو کښې د کومو زیرمه چه ددی مادی په لومړی برخه کښې شوی ده دریمگری دولت باید له خپلی خاوری څخه دهیئت داداری، فنی یا خدمتی پرسونل د غرو او ددوی د کورنیو د غرو د تیریدو مخه ونه نیسی .

۳- دریمگری دولتونه مکاتبی او نولور رسمی ترا نزیتی مراسلاتو ته چه درمز پیغامونه هم پکښې شامل دی کت مت د منونکی دولت په شان آزادی او حمایت ورکوی. سیاسی کورپرونو ته چه ددوی دویزی دغو بنټنی په مقابل کښې ویزه ورکړ شوی ده اوسیاسی ترانزیتی پوستو ته هماغه او کت مت د تجاوز د عدم قابلیت حق او حمایه ورکوی کوم چه منونکی دولت ورکوی .

یو څلو یښتمه ماده: - **۱-** ټول هغه اشخاص چه د امتیازونو او مصونیتونو نه استفاده کوی سره ددی چه ددوی امتیازونه او مصونیتونه په امن دی د منونکی دولت د قوانینو او قواعدو په مننه مکلف دی او په دی هم مکلف دی چه د دولت په کورنیو چارو کښې لاس ونه وهی .

۲- ټولی رسمی چاری دلیزنوال دولت له خوا هیئت ته سپارل شوی دی باید د منونکی دولت د خارج چه چارو له وزارت یا بل هغه وزارت سره چه د هغه په باب موافقه شوی سرته ورسیزی .

۳- دهیئت هستو گنځی نه باید د هغه څه نه چه په دی میثاق کښې یاد بین الدول په نور و عمو می حقوقو کښې یا هغو خاصو موافقاتو کښې چه دلیزنوال دولت او منونکی دولت منځکښې چلیزی راغلی دی په بله طریقه داستفادی لاندی راوستل شی .

دوه څلو یښتمه ماده: - سیاسی نمایند ه په منونکی دولت کښې باید چه د شخصی گتی د پاره هیڅ دول حرفوی یا تجارتی فعالیت ونه کړی .

دري څلو یښتمه ماده: - د سیاسی نمایند گانو وظیفی مخصوصاً په دی لاندی حالاتو کښې ختمیزی :

الف - دلیزنوال دولت له خوا منونکی دولت ته ددی خبرې په ابلاغ چه د سیاسی نمایند ه وظایف ختم شوی دی .

در آن دولت بحیث عضو هیئت یا یکی از اعضای خانواد ه یکی از اعضای هیئت بوده باشد تحمیل نمیشود .

مادۍ چهلم: - **۱-** چون نمایند ه سیاسی ځا ک یك دولت ثالث را که در مقابل درخواست ویزه بوی ویزه داده است عبور می کند و یا داخل آن ځا ک می باشد تا آنکه برای انجام ماموریت یا اشغال وظیفه برود و یا بکشور خویش باز گردد دولت ثالث حق غیر قابل تجاوز بودن یا هرگونه مصونیت لازم عبور یا بازگشت را برایش متقبل می گردد . دولت مذکور برای آن اعضای خانواد ه نمایند ه سیاسی که از امتیازات و مصونیت ها استفاده می نماید چه همراه وی باشند و چه بصورت جدا گانه برای توصل بوی یا بازگشتن به وطن مسافرت نمایند نیز این حقوق را متقبل می شود .

۲- در شرایط مشابه به آنچه در قسمت اول این ماده پیش بینی شده است دولت ثالث نباید مانع عبور اعضای پرسونل اداری و فنی یا خدمتی هیئت و اعضای خانواد ه ایشان از داخل ځا ک خویش گردد .

۳- دول ثالث برای مکاتبه و سایر مراسلات رسمی ترا نزیتی بشمول پیامهای رمز عین آزادی و حمایت دولت پذیرنده را اعطای کند. به کوریر های سیاسی که در مقابل درخواست ویزه داده شده است و پوسته های سیاسی ترا نزیتی عین غیر قابل تجاوز بودن و حمایتی را که دولت پذیرنده میدهد میدهند .

مادۍ چهلم و یکم: - **۱-** همه اشخاصیکه از امتیازات و مصونیت ها استفاده میکنند با وجود آنکه امتیازات و مصونیت های ایشان مامون میباشد مکلف به رعایت قوانین و قواعد دولت پذیرنده بوده و همچنین مکلف می باشند در امور داخلی دولت مد اخله نوزند .

۲- همه امور رسمی که از طرف دولت فرستنده به هیئت محول گردیده تا با دولت پذیرنده انجام بدهد باید با وزارت امور خارجه دولت پذیرنده و یا توسط آن با وزارت دیگری کهراجع به آن موافقه شده باشد صورت گیرد .

۳- مقر هیئت نباید بطریق غیر از آنچه درین میثاق یا سایر حقوق بین الدول عمو می یا موافقات خاص که بین دولت های فرستنده و پذیرنده مرعی الاجرا میباشد درج گردیده است مورد استفاده قرار گیرد .

مادۍ چهلم و دوم: - نمایند ه سیاسی در دولت پذیرنده نباید هیچگونه فعالیت حرفه ای یا تجارتی به منظور نفع شخص انجام دهد .

مادۍ چهلم و سوم: - وظایف نمایند گان سیاسی مخصوصاً در موارد آتی خاتمه می پذیرد :

الف- با ابلاغ از دولت فرستنده به دولت پذیرنده مبنی بر اینکه وظایف نمایند ه سیاسی خاتمه یافته است .

ب- با ابلاغ از طرف دولت پذیرنده به دولت فرستنده مبنی بر اینکه مطابق قسمت دوم ماده نهم دولت مذکور نماینده سیاسی را بحیث عضو هیئت نمی شناسد.

ماده چهارم و چهارم: دولت پذیرنده باید حتی در صورت وجود نزاع مسلح تسهیلات لازم را برای کسانی که از امتیازات و مصونیت ها استفاده مینمایند به جز آنها که اتباع دولت پذیرنده هستند و همچنان به اعضای خانواده این اشخاص دارای هر تابعیتی که باشند فراهم سازد تا به زودترین فرصت ممکنه خاک آن دولت را ترک گویند. و مخصوصاً اگر ضرورت باشد باید وسایل حمل و نقل لازمه برای حمل و نقل خود ایشان و اموال ایشان در دسترس آنها بگذارد.

ماده چهارم و پنجم: در صورت قطع مناسبات سیاسی بین دو دولت و یا در صورت تیکه هیتی برای همیشه و یا به صورت موقت به کشور خود احضار شود:

الف- دولت پذیرنده مکلف است حتی در صورت وجود نزاع مسلح نیز مقرر هیئت اموال وار شیف آنرا احترام و حمایت کند.

ب- دولت فرستنده می تواند محافظت مقرر هیئت را با اموال وار شیفی که در آن واقع است بیک دولت ثالث و قابل قبول برای دولت پذیرنده بسپارد.

ج- دولت فرستنده می تواند حمایت منافع خود را و اتباع خود را بیک دولت ثالث قابل قبول برای دولت پذیرنده بسپارد.

ماده چهارم و ششم: با موافقت قبلی دولت پذیرنده و در اثر تقاضای دولت ثالثی که در دولت پذیرنده نماینده نداشته باشد دولت فرستنده میتواند وظیفه حمایت موقتی منافع دولت ثالث و اتباع آنرا انجام بدهد.

ماده چهارم و هفتم: ۱- هنگام تطبیق مراتب میثاق حاضر دولت پذیرنده نباید بین دول تمیز و تفریق بنماید.

۲- بهر صورت مراتبی اتی تمیز و تفریق شمرده نمی شوند. الف- اینکه دولت پذیرنده یکی از مراتب میثاق حاضر را بر هیئت دولت فرستنده بصورت مقید و محدود تطبیق نماید و به اساس آنکه با هیئت خودش در دولت فرستنده چنین معامله میشود.

ب- اینکه دولت از راه تعامل و یا موافقه بصورت متقابل سلوک و معامله مساعدتری نسبت بانچه درین میثاق ایجاب میکند بین خویش مرعی الاجرا سازند.

ماده چهارم و هشتم: میثاق حاضر برای امضای همه اعضای ملل متحد و سازمان های اختصاصی و همه دول شامل اساسنامه محکمه بین المللی عدالت و نیز همه دولی که از طرف سازمان ملل متحد به شاهل شدن درین میثاق دعوت شوند بطریق ذیل مفتوح است: تا تاریخ ۳۱ اکتوبر ۱۹۶۱ در وزارت فدرال امور خارجه اطریش

ب- دمنونکی دولت له خوالیز نوال دولت ته ددی خبری په ابلاغ چه دنهمی مادی د دوهمی برخی مطابق دغه دولت سیاسی نماینده دهیئت دغری په حیت نه پیژنی .

خلورخلو یبستمه ماده: دمنونکی دولت باید دمسلمی نبتی د وجود په حالت کبئی هم دهغو کسانو دپاره چه دامتیازونو او مصونیتونو نه استفاده کوی ضروری اسانتیاوی برا بری کوی بی له هغو کسانو خوک چه دمنونکی دولت اتباع وی. دغه شان به شی ددغو کسانو د کورنیو دپاره هم که دهر دولت تابع وی برابر وی چه خومره زر کیدی شی ددغه دولت له خاوری ووخی. او مخصوصا که ضرورت وی باید پخپله ددوی دپاره او ددوی دمالونو دپاره د حمل و نقل وسایل برابر کوی.

پنځه خلو یبستمه ماده: ددو دولتونو تر منځ دسیاسی مناسباتو د ختمیدو او یا په هغه صورت کبئی چه یو هیئت همیشه دپاره یا په موقت صورت خپل هیواد ته حاضر کوی شی :

الف- دمنونکی دولت مکلف دی چه دمسلمی نبتی د وجود په حالت کبئی دهیئت هستو گنځی، مالونه او د هغه آر شیف په عزت وساتی .

ب- لیز نوال دولت کولی شی چه دهیئت دهستو گنځی، مالونو او د هغه آر شیف ساتنه چه په هستو گنځی کبئی دی یو دریمگری دولت ته چه دمنونکی دولت په نزد دمنلو وروی و سپاری .

ج- لیز نوال دولت کولی شی چه دخپلو بښیگر و او خپلو اتباعو حمایت یو دریمگری دولت ته چه دمنونکی دولت په نزد دمنلو وروی و سپاری .

شپږ خلو یبستمه ماده: دمنونکی دولت په مخکنی موافقه اود دریمگری داسی دولت په غوښتنه چه په دمنونکی دولت کبئی نماینده نه لری لیز نوال دولت کولی شی چه ددریمگری دولت بښیگر و او دهغه د اتباعو د موقت حمایت وظیفه سر ته ورسوی .

اووه خلو یبستمه ماده: ۱- ددی میثاق د مراتبو د تطبیق په وخت باید دمنونکی دولت د دولتونو تر منځ تمیز او تفریق ونه کوی .

۲- په هر صورت دالاندی مراتب تمیز او تفریق نه گنیل کیزی : الف- داچه دمنونکی دولت ددی میثاق له مراتبو څخه یو دلیز نوال دولت په هیئت باندي په مقید او محدود دول تطبیق کوی او په دی اساس چه په لیز نوال دولت کبئی دده له خپل هیئت سره داسی معامله کیزی .

ب- داچه دوه دولتونه د تعامل یا موافقی له لاری په متقابل صورت ددی میثاق د ایجاب په نسبت زیات مساعد سلوک او معامله پخپل منځ کبئی وچلوی .

اته خلو یبستمه ماده: د میثاق دملگرو ملتونو او اختصاصی سازمانونو د تیر لو غرو اود بین المللی عدالت د محکمی داساسنامی د تیر لو شاملو دولتونو او هم د تیر لو هغو دولتونو دامضاً دپاره چه په دی میثاق کبئی دگډون دپاره دملگرو ملتونو له خرا و بلل شی په لاندی دول مفتوح دی:

د ۱۹۶۱ کال د اکتوبر تر ۳۱ می نبتی پورې د اتریش دخارجه

چارو په فدرال وزارت کښې اوله هغې وروسته د ۱۹۶۲ کال د مارچ تر ۳۱ می نېټې پورې د ملګرو ملتو نوپه هستو ګنځي نیویارک کښې .

نه څلویښتمه ماده :- دا میثاق چه د هر هیواد دواکمنو مقاماتو له خوا تصویب او قبول شی نو تصویب شوی سندونه به د ملګرو ملتونو د سازمان عمومی منشی ته سپارل کیږي .

پنځوسمه ماده :- دا میثاق به د هغو څلورو دستونو دهری یو د شامیلدو دپاره چه په اته څلویښتمه ماده کښې ذکر شوی دی مفتوح پاتی شی د الحاق سندونه به د ملګرو ملتونو عمومی منشی ته سپارل کیږي .

یو پنځوسمه ماده :- ۱- دا میثاق به د ملګرو ملتونو عمومی منشی ته د تصویب یا الحاق د منلو ددوه ویشتم سند د سپارلو د نېټې نه دیرش ورځې پس نافذیږي .

۲- دا میثاق به د هر هغه دولت په باب چه د تصویب یا الحاق د منلو ددوه ویشتم سند د سپارل کیدونه وروسته په دی میثاق کښې شاملیږي د تصویب او قبول یا د الحاق د منلو د سند د سپارلو نه دیرش ورځې پس نافذ یا معتبروی .

دوه پنځوسمه ماده :- د ملګرو ملتونو عمومی منشی په اته څلویښتمه ماده کښې ذکر شویو څلورو وارو دستو په جمله کښې شامل هریوه دولت ته دالاندي مراتب ابلاغوی :

الف - په دی میثاق باندې امضاء، یا داسنا دوسپارل کیدل یا په هغه باندې تعامل د ۴۸ - ۴۹ او ۵۰ موادو مطابق .
ب - هغه نېټه چه میثاق دیو پنځوسمی مادی مطابق پکښې داجراء وړ کیږي .

دری پنځوسمه ماده :- ددی میثاق اصل چه انگریزی چینی، هسپانوی فرانسوی او روسی متنونه لری یوشان اعتبار لری .

د ملګرو ملتونو عمومی منشی ته سپارل کیږي . دی به د اصل سره مطابق تصدیق شوی سواد په اته څلویښتمه ماده کښې په ذکر شویو څلورو دستو کښې شامل هر هیواد ته رسوی .
ددی مراتبو د نظر لاندې نیو لوسره واکمنو نمایندگانو په لاندې دول د کامل صلاحیت لرلو سره د خپلو مربوطو حکومتونو له پلوه دا میثاق امضاء کړی دی .
د وین ښار - د اپریل اتلسمه ۱۹۶۱ کال

وبعد از آن تاریخ ۳۱ مارچ ۱۹۶۲ در مقر سازمان ملل متحد در نیویارک .

ماده چهل ونهم :- این میثاق مورد تصویب و قبول مقامات ذیصلاح هر کشور خواهد آمد . اسناد مصوبه به منشی عمومی سازمان ملل متحد سپرده خواهد شد .

ماده پنجاهم :- این میثاق برای الحاق همه دول مربوط یکی از چهار دسته ای که در ماده چهل و هشتم بایشان اشاره شد مفتوح خواهد ماند . اسناد الحاق به منشی عمومی ملل متحد سپرده خواهد شد .

ماده پنجا و یکم :- ۱- این میثاق سی روز بعد از تاریخ سپرده شدن بیست و دومین سند تصویب و یا سند قبول الحاق به منشی عمومی موسسه ملل متحد نافذ خواهد گردید

۲- در مورد هر دولتی که بعد از سپرده شدن بیست و دومین سند تصویب یا قبول یا الحاق شامل این میثاق میشوند میثاق مذکور سی روز بعد از سپرده شدن سند تصویب و قبول یا سند الحاق دولت مذکور معتبر یا نافذ خواهد بود .

ماده پنجاه و دوم :- منشی عمومی ملل متحد برای هر یک از دول شامل یکی از چهار دسته ای که در ماده چهل و هشتم ذکر شده اند مراتب آتی را ابلاغ میدارد :

الف - امضاء بر میثاق حاضر یا سپرده شدن اسناد تصویب یا تعامل به آن مطابق مواد ۴۸ - ۴۹ و ۵۰
ب - تاریخیکه میثاق حاضر مطابق ماده پنجاه و یکم مرعی الاجرامی گردد .

ماده پنجا و سوم :- اصل میثاق حاضر که متن های انگلیسی چینی هسپانوی فرانسوی و روسی بوده دارای یکسان اعتبار میباشد به منشی عمومی سپرده خواهد شد وی سواد مطابق به اصل تصدیق شده میثاق را به همه کشور های شامل یکی از چهار دسته که در ماده چهل و هشتم باشند خواهد رسانید بادر نظر گرفتن این مراتب نمایندگان دارای اختیار تام قرار ذیل با داشتن صلاحیت کامل از جانب حکومت مربوطه خویش میثاق حاضر را امضا کرده اند .
شهر وین هژدهم اپریل سال ۱۹۶۱

اعلان از مدیریت عمومی ثبت اسناد و علایم تجارتي

محکمه مرافعه تجارتي

موسسه (شمیدتستاها لورک اکتین ګز لشفاف) که مرکز اصلی آن در شهر (وین) مملکت (اٹریش) واقع است .

Schmidtstahlwerke Aktiengesellschaft
6, Schwinfgasse, Vienna IV, Austria

میخواهد علامت منسوبه خود را اقرار ذیل ثبت دفتر ثبت اسناد و علایم تجارتي نماید :

کلمه (RIPPEN - TORSTAHL) بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقه ۶) بکار برده میشود .

کلمه (TOR) بروی اجناس و تولیدات : (شامل طبقه ۶) بکار برده میشود . موضوع جهت اطلاع علاقمندان اعلان شد . هر گاه اشخاص و مؤسسات برعلامات مذکور کدنام اعتراض داشته باشند الی پانزده روز بمدیریت عمومی ثبت اسناد و علایم تجارتي مراجعه نمایند .

موسسه (سکد پراها او برووی پودنیک) که مرکز اصلی آن در شهر (پراها) مملکت (چکوسلواکیا) واقع است .

Ckd Praha Oborovy Podnik
aha, Czechoslovakia

میخواهد علامت منسوبه خود را که عبارت از

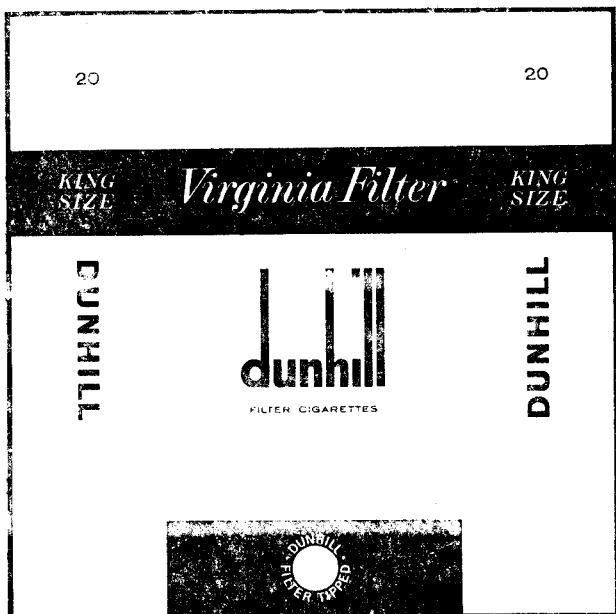


علامت مقابل بوده و بروی اجناس و تولیدات :

(شامل طبقات ۷ و ۶) بکار برده میشود به ثبت

برساند . موضوع جهت اطلاع علاقمندان

اعلان شد . هر گاه اشخاص و مؤسسات برعلامت مذکور کدنام اعتراض داشته باشند الی پانزده روز بمدیریت عمومی ثبت اسناد و علایم تجارتي مراجعه نمایند .



علامت فوق بروی اجناس و تولیدات ذیل: (کلیه اجناس سیکه شامل طبقه توتون میگردد طبقه ۳۴) بکار برده میشود. موضوع جهت اطلاع علاقمندان اعلان شد. هرگاه اشخاص و موسسات برعلامات مذکور کدام اعتراض داشته باشند الی پانزده روز بمدیریت عمومی ثبت اسناد و علائم تجاری مراجعه نمایند. موسسه (جان سنکلیپر لیتمند) که مرکز اصلی آن در شهر (تین) مملکت (انگلستان) واقع است

John Sinclair Limited, Manufacturers and Merchants
Manufacturers and Merchants A British Company of 5 portland Terrace
Newcastle upon Tyne 2, England

میخواهد علامت منسوبه خود را که عبارت از کلمه FLEETWING بوده و بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقه ۳۴) بکار برده میشود به ثبت برساند. موضوع جهت اطلاع علاقمندان اعلان شد. هرگاه اشخاص و موسسات برعلامت مذکور کدام اعتراض داشته باشند الی پانزده روز بمدیریت عمومی ثبت اسناد و علائم تجاری مراجعه نمایند. موسسه (اچ-ال ساوری اند کمپنی لیتمند) که مرکز اصلی آن در شهر (لندن) مملکت (انگلستان) واقع است.

H. L. Savory Company Limited Manufacturers and Merchants
A British Company of 178 New Bond Street
London, W. I, England

میخواهد علامت منسوبه خود را قرار ذیل ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری نماید.

کلمه SA VOYA بروی اجناس و تولیدات: (کلیه اجناس طبقه ۳۴) بکار برده میشود.

کلمه SAVORYS بروی اجناس و تولیدات (کلیه اجناس طبقه ۳۴) بکار برده میشود.

موضوع جهت اطلاع علاقمندان اعلان شد. هرگاه اشخاص و موسسات برعلامات مذکور کدام اعتراض داشته باشند الی پانزده روز بمدیریت عمومی ثبت اسناد و علائم تجاری مراجعه نمایند.

موسسه (ادیزیو تپیس لیتمند) که مرکز اصلی آن در شهر (بريستول) مملکت (انگلستان) واقع است.

Adhesive Tapes Limited
1 Redcliffe Street
Bristol, England

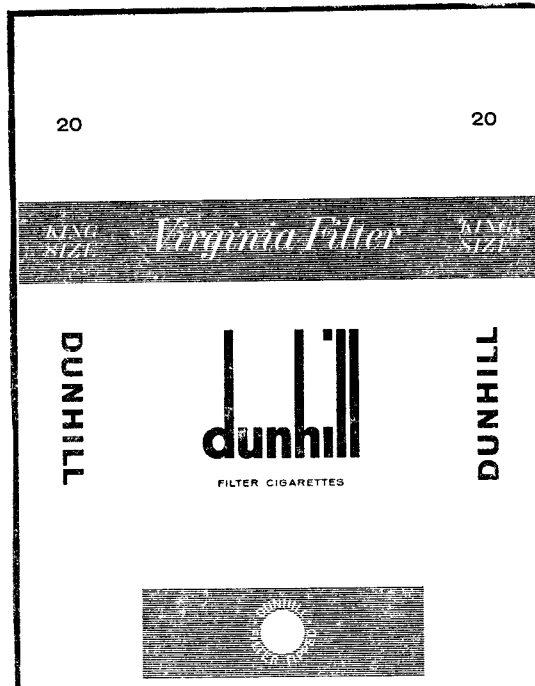
میخواهد علامت منسوبه خود را که عبارت از کلمه SELLOTAPE (عقب صفحه)

موسسه (الفرد دو نهل لیتمند) که مرکز اصلی آن در شهر (لندن) مملکت (انگلستان) واقع است.

Alfred Dunhill Limited, A Company Incorporated Under
the Laws of England of 30 Duke Street, St. Jemas
London, S. W. I, England, Manufacturers and Merchants

میخواهد علامت منسوبه خود را قرار ذیل ثبت دفتر ثبت اسناد

و علائم تجاری نماید:

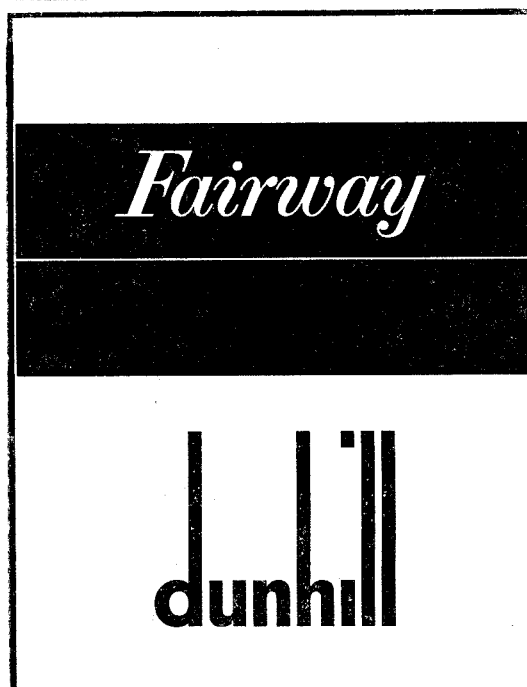


علامت مقابل بروی

اجناس و تولیدات

(شامل طبقه ۳۴) بکار

برده میشود.



علامت مقابل بروی

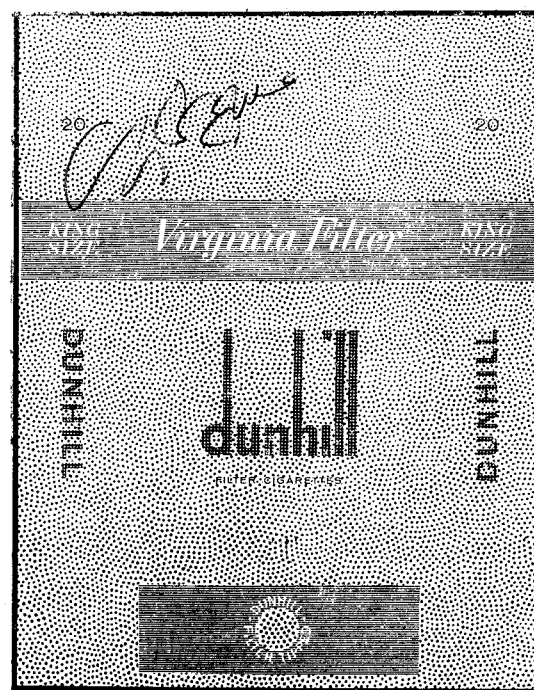
اجناس و تولیدات ذیل:

(کلیه اجناس که شامل

طبقه توتون میگردد طبقه

۳۴) بکار برده میشود

و برنگک های ذیل استعمال میگردد ۱: برنگک سبز و پسته ای ۲: برنگک لاجوردی و فیروزه ای ۳: برنگک سیاه



علامت فوق بروی اجناس و تولیدات: (شامل طبقه ۳۴) بکار برده میشود.

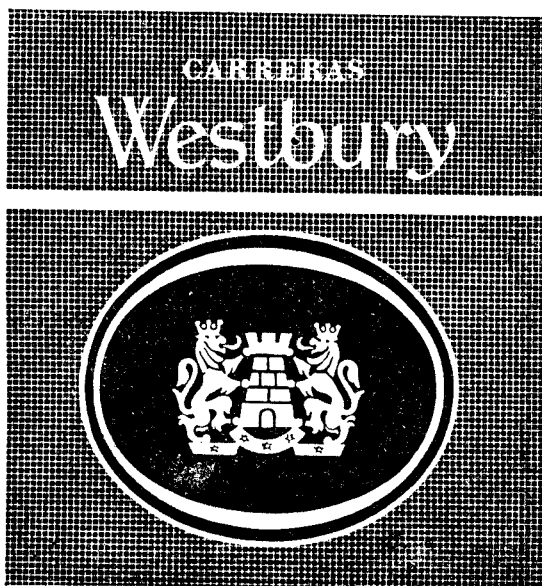
بہ ثبت برسانند. موضوع جهت اطلاع علاقمندان اعلان شد ہر گاہ اشخاص و موسسات بر علامت مذکور کدما اعتراض داشته باشند الی پانزدہ روز بمدیریت عمومی ثبت اسناد و علائم تجارتی مراجعہ نمایند. موسسہ (روتمنز او ف پال مال لیمنڈ) کہ مرکز اصلی آن در شہر (لیختن) مملکت (انگلستان) واقع است.

Rothmans of Pall Mall Limited
a Company Organised and Existing
Under the Law of Liechtenstein, of Staedtle 380 Vaduz, Liechtenstein

میخواهد علامت منسوبہ خود را کہ عبارت از:

کلمہ SIMON DE MONTFORT بوده و بروی اجناس و تولیدات ذیل: (کلیہ اجناسیکہ مشمول طبقہ تو تون میگردد. طبقہ ۳۴) بکار برده میشود بہ ثبت برسانند. موضوع جهت اطلاع علاقمندان اعلان شد. ہر گاہ اشخاص و موسسات بر علامت مذکور کدما اعتراض داشته باشند الی پانزدہ روز بمدیریت عمومی ثبت اسناد و علائم تجارتی مراجعہ نمایند. بہ تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبہ موسسہ (کار اس لیمنڈ) کہ مرکز اصلی آن در شہر (ایسکس) مملکت (انگلستان) واقع است

Carreras Limited, Manufacturers and
Merchants A British company of
Christopher Martin Road, Basildon, Essex, England



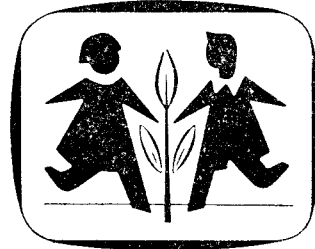
عبارت از علامت فوق میباشد کہ بروی اجناس و تولیدات شامل طبقہ ۳۴ بکار برده میشود و بموجب اظهار نامہ نمبر (۱۶۱۶) تاریخی ۲۵-۸-۴۴ در صفحہ (۲) جلد (۷) تحت شماره (۷۴۹) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجارتی گردیدہ است و طبق مواد ۱۶-۱۷ قانون ثبت علائم تجارتی علامت ثبت شدہ فوق برای مدت دہ سال حمایہ میگردد. بہ تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبہ موسسہ (دھیدا گک دو بیچہ ہیدر پرور کہ گک) کہ مرکز اصلی آن در شہر (دوسلدورف) مملکت (المان) واقع است.

Dehyag Deutsche Hyprierwerke GmbH Henkelstrasse 67 Dusseldorf-holthausen Western Germany

عبارت از کلمہ TURPINAL میباشد کہ بروی اجناس و تولیدات شامل طبقہ (۱) بکار برده میشود و بموجب اظهار نامہ نمبر (۱۶۱۵) تاریخی ۲۵-۸-۴۴ در صفحہ (اول) جلد (۷) تحت شماره (۷۴۸) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجارتی گردیدہ است و طبق مواد ۱۶-۱۷ قانون ثبت علائم تجارتی علامت ثبت شدہ فوق برای مدت دہ سال حمایہ میگردد.

بودہ و بروی اجناس و تولیدات: (شامل طبقہ ۱۶ و ۱۷) بکار برده میشود بہ ثبت برسانند. موضوع جهت اطلاع علاقمندان اعلان شد. ہر گاہ اشخاص و موسسات بر علامت مذکور کدما اعتراض داشته باشند الی پانزدہ روز بمدیریت عمومی ثبت اسناد و علائم تجارتی مراجعہ نمایند. موسسہ (سوس کیندر دورف) کہ مرکز اصلی آن در شہر (اینسبورگ) مملکت (اٹریش) واقع است.

SOS Kinderdorf
Stafflerstrasse 10a
Innsbruck, Austria



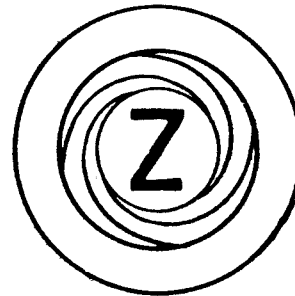
میخواهد علامت منسوبہ خود را کہ عبارت از علامت مقابل بودہ و بروی اجناس و تولیدات: (شامل طبقہ ۱۶ و ۳۵) بکار برده میشود بہ ثبت برسانند.

SOS-KINDERDORF

موضوع جهت اطلاع علاقمندان اعلان شد ہر گاہ اشخاص و موسسات بر علامت مذکور کدما اعتراض داشته باشند الی پانزدہ روز بمدیریت عمومی ثبت اسناد و علائم تجارتی مراجعہ نمایند.

موسسہ (زاودی جاناسورمی نارودنی) کہ مرکز اصلی آن در شہر (بیرنو) مملکت (چکوسلواکیا) واقع است.

Zavody Janasvermy
Narodni Podnik
Bron, Czechoslovakia



میخواهد علامت منسوبہ خود را کہ عبارت از علامت مقابل بودہ و بروی اجناس و تولیدات ذیل: تراکتورها، قطعات و لوازم مربوط آن (طبقہ ۷) بکار برده میشود بہ

ثبت برسانند. موضوع جهت اطلاع علاقمندان اعلان شد. ہر گاہ اشخاص و موسسات بر علامت مذکور کدما اعتراض داشته باشند الی پانزدہ روز بمدیریت عمومی ثبت اسناد و علائم تجارتی مراجعہ نمایند.

موسسہ (کار اس لیمنڈ) کہ مرکز اصلی آن در شہر (ایسکس) مملکت (انگلستان) واقع است.

Carreras Limited, Manufacturers and Merchants A British Company of
Christopher Martin Road Basildon, Essex, England



میخواهد علامت منسوبہ خود را کہ عبارت از علامت فوق بودہ و بروی اجناس و تولیدات: (شامل طبقہ ۳۴) بکار برده میشود

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (زاودی جاناسور می نارودنی پودنیک) که مرکز اصلی آن در شهر (بیرنو) مملکت (چکوسلواکیا) واقع است.

Zavody Jana Svermy, Narodni Podnik
Brno, Czechoslovakia

عبارت از کلمه ZETOR میا شد که بروی اجناس و تولیدات شامل طبقه (۷) بکار برده میشود و به موجب اظهار نامه نمبر (۱۶۲۶) تاریخی ۲۵-۸-۴۴ در صفحه (۱۲) جلد (۷) تحت شماره (۷۵۹) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است و طبق مواد ۱۶-۱۷ قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (فرمت پودنیک زاهر انیچینو هواو بچو دو) که مرکز اصلی آن در شهر (پراگ) مملکت (چکوسلواکی) واقع است.

Ferromet, PodniM Aahranic niho Ferromet, Podnik Zahranicniho
Obchodu pro Vyvoz a dovoz
Hutnickych Vyrobu, 27 Opletalova, Praha 1, Czechoslovakia

عبارت از کلمه FERROMET میا شد که بروی اجناس و تولیدات شامل طبقه ۶ بکار برده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۶۲۵) تاریخی (۲۵/۸/۴۴) در صفحه (۱۱) جلد (۷) تحت شماره (۷۵۸) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است و طبق مواد ۱۶-۱۷ قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (استاندارد اویل کمپانی) که مرکز اصلی آن در شهر (نیویارک) مملکت (امریکا) واقع است.

Standard Oil Company A New Jersey Corporation
30 Rockefeller Plaza
New York N.Y. 10020

عبارت از کلمه TERICO میا شد که بروی اجناس و تولیدات شامل طبقه (۱) بکار برده می شود و به موجب اظهار نامه نمبر (۱۶۲۴) تاریخی ۲۵-۸-۴۴ در صفحه (۱۰) جلد (۷) تحت شماره (۷۵۷) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است و طبق مواد ۱۶-۱۷ قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

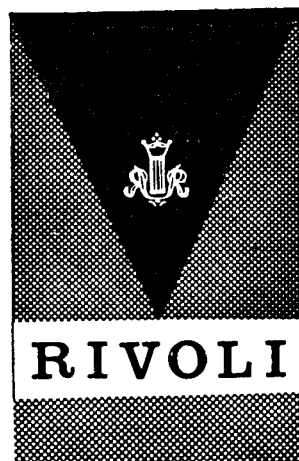
به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (بیجام گروپ لیمتد) که مرکز اصلی آن در شهر (میدلکس) مملکت (انگلستان) واقع است.

Beecham Group Limited, of Beecham House Great West Road
Brentford, Middlesex, England
Manufacturers and Merchants

عبارت از کلمه BLENDAX میا شد که بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقه ۳) بکار برده میشود و به موجب اظهار نامه نمبر (۱۶۲۸) تاریخی (۲۵/۸/۴۴) در صفحه (۱۴) جلد (۷) تحت شماره (۷۶۱) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است و طبق مواد (۱۶-۱۷) قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (رومباتد تو باکو - کمپنی) که مرکز اصلی آن در شهر (زوریخ) مملکت (سوئزرلند) واقع است.

Rembrandt Tobacco Corporation (Overseas) Limited.
A Company Organized and Existing under the laws of Switzerland of
Weindergstrasse 79, Zurich 8035, Switzerland



عبارت از علامت مقابل میا شد که بروی اجناس و تولیدات شامل طبقه ۳۴ بکار برده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۶۱۷) تاریخی ۲۵-۸-۴۴ در صفحه (۳) جلد (۷) تحت شماره (۷۵۰) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است و طبق مواد ۱۶-۱۷ قانون ثبت

علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (موتور نارودنی پودنیک) که مرکز اصلی آن در شهر (سیکسی) مملکت (چکوسلواکی) واقع است.

Motor, narodni Podnik, Ceske Budejovice, Czechoslovakia

عبارت از کلمه JIKOV میا شد که بروی اجناس و تولیدات شامل طبقات ۱۱ و ۷ بکار برده میشود.

و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۶۱۹) تاریخی ۲۵-۸-۴۴ در صفحه (۵) جلد (۷) تحت شماره (۷۵۲) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است و طبق مواد ۱۶-۱۷ قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (اچ میلر اند کمپانی) که مرکز اصلی آن در شهر (بیرمنگام) مملکت (انگلستان) واقع است.

H. Miller and Company Limited
Monarch Works, Aston Brook Street
Aston Birmingham 6, England

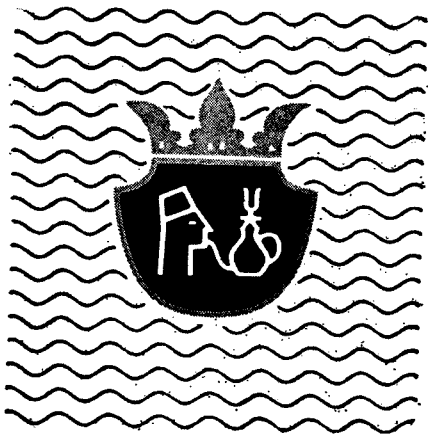
عبارت از کلمه MILLER میا شد که بروی اجناس و تولیدات شامل طبقه ۱۱ بکار برده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۶۱۸) تاریخی ۲۵-۸-۴۴ در صفحه (۴) جلد (۷) تحت شماره (۷۵۱) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است و طبق مواد ۱۶-۱۷ قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (میتسو بیشی اکت کمپنی لیمتد) که مرکز اصلی آن در شهر (توکیو) مملکت (جاپان) واقع است.

Mitsubishi Acetate Co., Ltd.
8 Kyobashi 2-chome, Chuo-ku Tokyo, Japan

عبارت از کلمه مقابل میا شد **Carolan**

که بروی اجناس و تولیدات شامل طبقه ۲۲ بکار برده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۶۲۲) تاریخی ۲۵-۸-۴۴ در صفحه (۸) جلد (۷) تحت شماره (۷۵۵) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است و طبق مواد ۱۶-۱۷ قانون ثبت اسناد علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.



علامت مقابل بروی تولیدات واجناس (شامل طبقه ۳۴) بکاربرده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۶۲۳) تاریخی (۴۴/۸/۲۵) در صفحه (۹) جلد (۷) تحت شماره (۷۵۶) ثبت گردیده است.

علامت مقابل **WATERFORD** بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقه ۳۴) بکاربرده میشود و بموجب اظهار نامه (۱۶۳۰) تاریخی (۴۴/۸/۲۵) در صفحه (۱۶) جلد (۷) تحت شماره (۷۶۳) ثبت گردیده است. و طبق مواد (۱۶-۱۷) قانون ثبت علائم تجاری علامات ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامات منسوبه موسسه (امپریال شیمیکال ستری لیتمند) که مرکز اصلی آن در شهر (لندن) مملکت (انگلستان) واقع است.

Imperial Chemical Industries Limited
Imperial Chemical House Millbank,
London, S. W. 1, England

قرار ذیل ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است.

BRI
NYLON

علامت مقابل بروی اجناس و تولیدات (شامل

طبقات ۲۲ و ۲۳ و ۲۴) بکاربرده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۵۱۵) تاریخی (۴۴/۷/۲۵) در صفحه (۴۱) جلد (۶) تحت شماره (۷۳۸) ثبت گردیده است.

کلمه **Bri** بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقات ۲۲ و ۲۳ و ۲۴) بکاربرده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۵۱۶) تاریخی (۴۴/۷/۲۵) در صفحه (۴۲) جلد (۶) تحت شماره (۷۳۹) ثبت گردیده است.

کلمه **DULUX** بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقه ۲) بکاربرده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۵۱۸) تاریخی (۴۴/۷/۲۵) در صفحه (۴۴) جلد (۶) تحت شماره (۷۴۱) ثبت گردیده است.

کلمه **DUCO** بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقه ۲) بکاربرده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۵۱۷) تاریخی (۴۴/۷/۲۵) در صفحه (۴۳) جلد (۶) تحت شماره (۷۴۰) ثبت گردیده است. و طبق مواد (۱۶-۱۷) قانون ثبت علائم تجاری علامات ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامات منسوبه موسسه (اطلس) که مرکز اصلی آن در شهر (سونی پت) مملکت (هند) واقع است

The Atlas Cycle Industries, Ltd.
Sonepat (Near Delhi) India
(Through the works Director)

قرار ذیل ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است.



علامت مقابل بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقه ۱۲) بکاربرده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۴۸۹) تاریخی (۴۴/۷/۱۱) در صفحه (۳۸) جلد (۶) تحت شماره (۷۳۵) ثبت گردیده است.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (N.V. PHILIPS) که مرکز اصلی آن در شهر (امستردم) مملکت (هالند) واقع است.

N. V. Phillips-Duphar,
Apollplaan 151
Amsterdam, The Netherlands

عبارت از کلمه **HORMO-DUVADILAN** میباشد که بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقه ۵) بکاربرده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۵۴۲) تاریخی (۴۴/۸/۱۵) در صفحه (۴۶) جلد (۶) تحت شماره (۷۴۳) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است و طبق مواد (۱۶-۱۷) قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (لارجی گز لشفاف) که مرکز اصلی آن در شهر (فرانکفورت) مملکت (آلمان) واقع است.

Lurgi Gesellschaft fur
Warmetechnik mbh. Frankfurt (main)
Gervinus-Strasse 17-19

عبارت از کلمه **LURGI** میباشد که بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقات ۱ و ۲ و ۳ و ۴ و ۵ و ۶ و ۷) بکاربرده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۶۲۰) تاریخی (۴۴/۸/۲۵) در صفحه (۶) جلد (۷) تحت شماره (۷۵۳) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است و طبق مواد (۱۶-۱۷) قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (بریتش امریکن توباکو کمپنی) که مرکز اصلی آن در شهر (لندن) مملکت (انگلستان) واقع است.

British-American Tobacco Company, Limited,
British-American Tobacco Company, Limited,
of westminster House 7 Millbank London, S.W., England



عبارت از علامت مقابل میباشد و بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقه ۳۴) بکاربرده میشود و بموجب اظهار نامه نمبر (۱۶۲۱) تاریخی (۴۴/۸/۲۵) در صفحه (۷) جلد (۷)

تحت شماره (۷۵۴) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است و طبق مواد (۱۶-۱۷) قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامات منسوبه موسسه (دی امریکن توباکو کمپنی) که مرکز اصلی آن در شهر (نیویارک) مملکت (امریکا) واقع است.

The American Tobacco Company, A New Jersey Corporation
150 East 42nd Street New York, N.Y. U. S. A.

قرار ذیل ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است.



علامت مقابل بروی اجناس
و تولیدات (شامل طبقه ۵)
بکار برده میشود و بموجب
اظهارنامه نمبر (۱۵۴۶)
تاریخی (۴۴/۸/۱۵) در صفحه

(۵۰) جلد (۶) تحت شماره (۷۴۷) ثبت گردیده است.

علامت مقابل **Hyadur** بروی اجناس و تولیدات

(شامل طبقه ۵) بکار برده میشود و بموجب اظهارنامه نمبر (۱۵۴۵) تاریخی

(۴۴/۸/۱۵) در صفحه (۴۹) جلد (۶) تحت شماره (۷۴۶) ثبت گردیده است.

کلمه **Megacillin** بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقه ۵) بکار برده
میشود و بموجب اظهارنامه نمبر (۱۵۴۴) تاریخی (۴۴/۸/۱۵) در صفحه (۴۸)
جلد (۶) تحت شماره (۷۴۵) ثبت گردیده است.

کلمه **Prevetenat** بروی اجناس و تولیدات (شامل طبقه ۵) بکار
برده میشود و بموجب اظهارنامه نمبر (۱۵۴۳) تاریخی (۴۴/۸/۱۵)

در صفحه (۴۷) جلد (۶) تحت شماره (۷۴۴) ثبت گردیده است.

طبق مواد (۱۶ - ۱۷) قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده
فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (التراکورپوریشن)
که مرکز اصلی آن در شهر (اوهایو) مملکت (امریکا) واقع است

Elyra Corporation
A New York Corporation
511 Hamilton Street City of Toledo Ohio, U. S. A.

قرار ذیل ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است.

کلمه **PRESTOLITE** بروی اجناس و تولیدات (شامل

- طبقات ۷ و ۱۱) بکار برده میشود و بموجب اظهارنامه نمبر (۱۶۲۷)

تاریخی (۴۴/۸/۲۵) در صفحه (۱۳) جلد (۷) تحت شماره (۷۶۰) ثبت

گردیده است.



علامت مقابل بروی اجناس و تولیدات (شامل
طبقات ۷ و ۱۱) بکار برده میشود و بموجب
اظهارنامه نمبر (۱۶۲۹) تاریخی (۴۴/۸/۱۵) در

صفحه (۱۵) جلد (۷) تحت شماره (۷۶۲) ثبت گردیده است.

طبق مواد (۱۶ - ۱۷) ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای
مدت ده سال حمایت میگردد.



علامت مقابل بروی اجناس و تولیدات

(شامل طبقه ۱۲) بکار برده میشود و بموجب
اظهارنامه نمبر (۱۴۹۰) تاریخی (۴۴/۷/۱۱) در
صفحه (۳۹) جلد (۶) تحت شماره (۷۳۶)
ثبت گردیده است.

و طبق مواد (۱۶ - ۱۷) قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت
شده فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه (دیو) که مرکز
اصلی آن در شهر (میشیگان) مملکت (امریکا) واقع است.

The Dow Chemical Company
1000 East Main Street
Midland, Michigan U. S. A.



عبارت از علامت مقابل میباشد

و بروی اجناس و تولیدات

(شامل طبقات ۱ و ۳ و ۶ و ۱۷ و ۳۶) بکار برده میشود و بموجب اظهار
نامه نمبر (۱۴۹۳) تاریخی (۴۴/۷/۲۴) در صفحه (۴۰) جلد (۶)
تحت شماره (۷۳۷) ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است
و طبق مواد (۱۶ - ۱۷) قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده
فوق برای مدت ده سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه
(SYNTEX CORPORATION) که مرکز اصلی آن در
شهر (پانامه) مملکت (پانامه) واقع است.

Syntex Corporation
Arcia Building Justo Arosemena Avenue
Republic of Panama

عبارت از کلمه **PROCTO-SYNALAR** بوده و بروی اجناس و
تولیدات (شامل طبقه ۵) بکار برده میشود و بموجب اظهارنامه نمبر (۱۵۴۱)
تاریخی (۴۴/۸/۱۵) در صفحه (۴۵) جلد (۶) تحت شماره (۷۴۲) ثبت
دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است و طبق مواد (۱۶ - ۱۷)
قانون ثبت علائم تجاری علامت ثبت شده فوق برای مدت ده
سال حمایت میگردد.

به تعقیب اعلان قبلی علامت منسوبه موسسه
(CHEMIE GRÜNENTHAL GMBH) که مرکز اصلی
آن در شهر (RHEINLAND) مملکت (المان) واقع است.

Ghemie Grunenthal Gmbh,
Stolberg, Rheinland, Germany

قرار ذیل ثبت دفتر ثبت اسناد و علائم تجاری گردیده است.

خصوصیات تجاری بناغلی محمد صالح تاجر قرار ذیل به
ثبت مدیریت عمومی ثبت اسناد و علائم تجاری رسیده است.

۱- اسم تاجر: محمد صالح

۲- ولد: مرزا محمد قاسم

۳- محل تولد و تاریخ: کابل در سنه ۱۳۰۱ ش.

۴- تابعیت: افغان دارنده تذکره نمبر ۲۹۹۰۰۱

۵- عنوان تجارت: محمد صالح

۶- موضوع تجارت: ۱- صادرات، پیداوار افغانستان.

۲- واردات: پرزجات و آلات برقی و الکتریکی و رادیو.

۷- موضع تجارت خانه: جاده نادر پستون.

۸- اشخاص دارای صلاحیت امضاء: امضاء محمد صالح مدار اعتبار است.

دیناغلی محمد صالح سوداگر تجاری خصوصیات په لاندی
دول داسنادو د ثبت په لوی مدیریت کښې ثبت شوی دی.

۱- د سوداگر نوم: محمد صالح.

۲- د پلار نوم: مرزا محمد قاسم.

۳- د زېږېدو ځای او نېټه: کابل په ۱۳۰۱ ش کال کښې.

۴- تابعیت: افغان ۲۹۹۰۰۱ لمېر تذکرې خاوند.

۵- د تجارت عنوان: محمد صالح.

۶- د تجارت موضوع: ۱- صادرات: د افغانستان پیداوار.

۲- واردات: د برېښنا او الکتریکي شيان، پرزی اورادیو.

۷- د تجارت ځای پته: نادر پستون ووات.

۸- د لاسلیک صلاحیت لرونکی: د محمد صالح لاسلیک اعتبار لري.

جرین رسمی

خصوصیات تجارتی شرکت ده پريت ليمتد قرار ذيل به ثبت
مدیریت عمومی ثبت اسناد و علائم تجارتی رسیده است .

- ۱- اسم و عنوان شرکت: ده پريت ليمتد شرکت .
- ۲- موضوع تجارت: ۱/ تولیدات / منسوجات از قبیل سندی و نیلونی .
- ۲- توريد / تار سندی و نیلونی .
- ۳- نوع و تاریخ تاسیس / شرکت ليمتد و تاریخ تاسیس ۱۲/۴/۴۴
- ۴- مرکز اصلی شرکت: سرای شهزاده .
- ۵- سرمایه / سرمایه ابتدائی یازده ملیون افغانی
- ۶- تابعیت / افغان

۷- اشخاص دارای صلاحیت امضا / امضای پربت سنکک بحیث رئیس
و امضای هر بنس سنکک بحیث معاون به طور منفرد مدار اعتبار میباشد .

خصوصیات تجارتی بناغلی باز میر تاجر قرار ذیل به ثبت
مدیریت عمومی ثبت اسناد و علائم تجارتی رسیده است .

- ۱- اسم تاجر: باز میر
- ۲- ولد: طورخان
- ۳- محل تولد و تاریخ: مشرقی درسنه ۱۲۹۹ ش
- ۴- تابعیت: افغان دارنده تذکره نمبر ۲۲۷۲۳۰
- ۵- عنوان تجارت: باز میر
- ۶- موضوع تجارت:
- ۱- صادرات، میوه خشک و تازه، حبوبات، قالین
- ۲- واردات: رخت باب، چای، سامان تعمیراتی
- ۷- موضع تجارتخانه: سرای قالین فروشی
- ۸- اشخاص دارای صلاحیت امضا: امضاً باز میر مدار اعتبار است .

ده پريت ليمتد شرکت تجارتی خصوصیات په لاندی ډول
د اسناد و ثبت په لوی مدیریت کښی ثبت شوی دی .

- ۱- د شرکت نوم: ده پريت ليمتد شرکت
- ۲- د تجارت موضوع: ۱- تولیدات: منسوجات لکه نیلونی او سندی شیان
- ۲- توريد: سندی او نیلونی تار
- ۳- د شرکت د تاسیس نیټه او قسم: ۱۲/۴/۴۴ شرکت ليمتد .
- ۴- د شرکت اصلی پته: د شاهزاده سرای
- ۵- د شرکت لمړنی پانګه: یولس ملیونه افغانی
- ۶- تابعیت: افغان

۷- د پربت سنکک امضا درئیس په حیث او د هر بنس سنکک امضا
د مرستیال په حیث جلا، جلا اعتبار لری .

د بناغلی باز میر سوداګر تجارتی خصوصیات په لاندی ډول
د اسناد و ثبت په لوی مدیریت کښی ثبت شوی دی .

- ۱- د سوداګر نوم: باز میر
- ۲- د پلار نوم: طورخان
- ۳- د زېږیدو ځای او نیټه: مشرقی په ۱۲۹۹ ش کال کښی
- ۴- تابعیت: افغان د ۲۲۷۲۳۰ لمبر تذکره لری خاوند
- ۵- د تجارت عنوان: باز میر
- ۶- د تجارت موضوع:
- ۱- صادرات: وچه او تازه میوه - حبوبات - غالی
- ۲- واردات: رخت باب - چای - دودانیو سامان .
- ۷- د تجارت ځی پته: د غالی خرڅولو سرای
- ۸- د لاسلیک صلاحیت لرونکی: د باز میر امضا اعتبار لری .

دا شترالکښه

په کابل کښی ۲۲۰ افغانی
په ولایا توکښی ۱۲۴۰ افغانی
په باندنی هیوادونو کښی ۱۰ امریکائی ډالره .
دیوه گڼه بیه لس افغانی